

МЕМОРАНДУМ
про партнерство та співпрацю між
Національною комісією зі стандартів державної мови та
Національною академією правових наук України

м. Київ

«21» березня 2024 р.

Національна комісія зі стандартів державної мови (далі – Комісія) в особі Голови Комісії **ЧЕРНОБРОВ Юлії Анатоліївни**, яка діє на підставі Положення про Національну комісію зі стандартів державної мови, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 06 листопада 2019 року № 911, з одного боку, та Національна академія правових наук України (далі – НАПрН України) в особі президента НАПрН України **ЖУРАВЛЯ Володимира Андрійовича**, який діє на підставі Статуту, з другого боку, які в подальшому іменуються – «Сторони»,

визнаючи науку одним із пріоритетних засобів у забезпеченні верховенства права, формуванні та реалізації державної правової політики,
розуміючи актуальність і важливість комплексної взаємодії щодо науково-правового забезпечення функціонування української мови як державної,

враховуючи спільну мету щодо взаємодії Сторін у дослідженні, аналізі та розв'язанні проблем збереження та розвитку державної мови, встановлення стандартів державної мови та методів перевіряння рівня володіння державною мовою,

усвідомлюючи необхідність об'єднання спільних дій, спрямованих на створення партнерських відносин між Сторонами,

керуючись Конституцією України, Законами України «Про забезпечення функціонування української мови як державної», «Про вищу освіту», «Про науково-технічну діяльність», «Про наукову і науково-технічну експертизу» та іншими нормативно-правовими актами України,

підписуючи цей Меморандум про співробітництво, домовились про таке.

1. Предмет та мета Меморандуму

1.1. Предмет Меморандуму – партнерство та співпраця між Національною комісією зі стандартів державної мови та Національною академією правових наук України, що визначають умови цього Меморандуму та додаткові угоди до нього, які є невід'ємною частиною Меморандуму.

1.2. З метою організації взаємодії у сфері стандартів державної мови, інформаційній та правовій сферах в контексті реалізації визначених законодавством стратегічних цілей щодо повоєнного відновлення і розвитку, європейської та євроатлантичної інтеграції України, Сторони співпрацюють шляхом об'єднання інтелектуальних, матеріально-технічних та інших ресурсів і зусиль для вирішення основних завдань щодо:

1) сприяння дотримання, утвердження і розвитку стандартів української

мови в наукових працях та науково-дослідній роботі у правовій сфері;

2) наукового, науково-методичного та експертного забезпечення розробки основних засад та реалізації державної політики з питань стандартів державної мови (узгодження стратегії в напрацюванні стандартів державної мови, напрацювання змін до Українського правопису та пропозицій щодо стандартів української термінології);

3) координації та здійснення фундаментальних і прикладних наукових досліджень і розробок згідно з предметом цього Меморандуму;

4) розробки проєктів законів, стратегій, концепцій, програм та інших нормативно-правових актів, проведення науково-правової експертизи;

5) сприяння розвитку освітньої діяльності в галузі права та стандартів державної мови;

6) правового, інформаційного та лінгвістичного супроводження імплементації та використання в державній мові поняттєво-категорійного апарату, визначеного законодавством ЄС і стандартами НАТО;

7) участі в інформаційно-аналітичному забезпеченні діяльності державних органів згідно з компетенцією Сторін.

2. Організаційно-правові форми співпраці

2.1. Для реалізації визначених законодавством та цим Меморандумом завдань Сторони співпрацюють у таких формах:

1) організація і проведення наукових досліджень і розробок, науково-дослідних робіт з проблем і тем, що становлять взаємний інтерес для Сторін;

2) залучення фахівців, експертів і вчених Сторін до розробки проєктів законів, концепцій, стратегій, програм;

3) створення тимчасових наукових (творчих) колективів і робочих (експертних) груп, спільних навчальних (наукових, навчально-наукових) підрозділів відповідно до законодавства, науково-консультативних рад тощо;

4) організація конференцій, симпозіумів, семінарів, круглих столів, експертних зустрічей;

6) надання консультацій з питань правотворчої діяльності та участь у проведенні науково-правових експертиз відповідно до законодавства;

7) участь у підготовці, перепідготовці та підвищенні кваліфікації державних службовців, наукових, науково-педагогічних та інших кадрів;

8) підготовка й видання наукових, навчальних і навчально-методичних праць, обмін науковими, інформаційними, довідковими та іншими виданнями, у тому числі електронними;

9) спільна участь у розробці та реалізації міжнародних ініціатив.

3. Принципи співпраці

3.1. Співпраця Сторін за цим Меморандумом здійснюється на засадах законності, доброчесності, рівності, відкритості, прозорості, довгострокового партнерства, взаємної поваги та допомоги.

3.2. Сторони діють у межах законодавства України, зберігають конфіденційність інформації, державну та службову таємницю, отримані в процесі співпраці. Матеріали та інформація, одержані відповідно до цього Меморандуму, можуть бути передані третій стороні тільки за письмовою згодою Сторони, яка визнала їх такими, що мають таємний чи конфіденційний характер.

3.3. Цей Меморандум не впливає на зобов'язання Сторін у договірних відносинах з іншими юридичними та фізичними особами.

3.4. Усі питання, проблеми і розбіжності, які можуть виникнути у процесі співробітництва, Сторони зобов'язуються вирішувати шляхом взаємних конструктивних переговорів з урахуванням інтересів обох Сторін і мети цього Меморандуму.

3.5. Співпраця Сторін не передбачає безпосередньої комерційної мети.

4. Основні засади та ресурсне забезпечення співпраці

4.1. Завдання і напрями співпраці Сторін визначаються згідно з їх сферою діяльності.

4.2. Для забезпечення реалізації визначених цим Меморандумом завдань та організаційно-правових форм співробітництва Сторони:

1) напрацьовують та узгоджують пріоритетні напрями та механізми співпраці;

2) беруть участь у підготовці планів законотворчої діяльності, організації спільних заходів і наукових досліджень;

3) здійснюють аналіз стану та результатів співробітництва, реалізації спільних заходів, наукових досліджень і розробок;

4) надають організаційне, кадрове та інше сприяння в ході співробітництва та реалізації запланованих заходів;

5) залучають фахівців та експертів Сторін до участі у спільних заходах, науковій та науково-педагогічній діяльності;

6) вчасно інформують іншу Сторону щодо підготовки та проведення парламентських слухань, форумів, конференцій, семінарів, круглих столів та інших заходів з питань, які мають взаємний інтерес;

7) вчасно погоджують умови співпраці та оформлюють необхідну документацію, визначену законодавством та цим Меморандумом.

4.3. Сторони реалізують свої повноваження в ході співпраці в межах компетенції та обсязі, визначених законодавством та цим Меморандумом.

4.4. Забезпечення діяльності створених Сторонами тимчасових наукових (творчих) колективів і робочих (експертних) груп, спільних навчальних (навчально-наукових) підрозділів здійснюється на договірних засадах відповідно до законодавства.

5. Особливі умови співпраці

5.1. Цей Меморандум не містить фінансових та інших ресурсних зобов'язань Сторін.

5.2. Усі фінансові питання, що можуть виникнути в ході співробітництва, оформляються окремими договорами відповідно до законодавства.

5.3. Тематика та організаційні питання, пов'язані з проведенням наукових досліджень, експертиз та інших заходів, погоджуються Сторонами у кожному конкретному випадку.

5.4. Вирішення поточних питань щодо реалізації цього Меморандуму та розгляд пропозицій стосовно подальшої співпраці здійснюються за домовленістю Сторін.

5.5. Розбіжності та спірні питання, що можуть виникати в ході реалізації цього Меморандуму, Сторони вирішують шляхом їх спільного узгодження.

6. Строк дії Меморандуму

6.1. Меморандум набирає чинності від дня його підписання Сторонами та діє впродовж трьох років, якщо будь-яка зі Сторін не заявить про його скасування письмово, попередивши іншу Сторону щонайменше за один місяць.

6.2. Меморандум може бути переглянутий, змінений або розірваний у будь-який час за взаємною письмовою згодою Сторін.

7. Порядок укладання та внесення змін до Меморандуму

7.1. Цей Меморандум укладено Сторонами у двох примірниках, які мають однакову юридичну силу.

7.2. Зміни і доповнення до цього Меморандуму вносяться за погодженням Сторін шляхом укладання додаткового меморандуму.

8. Юридичні реквізити та підписи сторін:

**Національна комісія
зі стандартів державної мови**

04053, Україна,
м. Київ, проспект Берестейський, 10
тел.: +380442350030

info@mova.gov.ua

Голова Комісії



Юлія ЧЕРНОБРОВ

**Національна академія
правових наук України**

61024, Україна, м. Харків,
вул. Григорія Сковороди, 70
тел.: +380679193348

apnu@ukr.net

Президент НАПрН України



Володимир ЖУРАВЕЛЬ

